

LeS VOZ

En este
número:

El 1º
Congreso
Internacional
en Puerto
Rico

María Teresa:
La Voz del
Caribe

Novedades
Literarias

Música

Cine

Costo de
Recuperación
en México:
\$10.00
(¡regalada!)

Resto de
América:
\$2.00 USD

Revista de Cultura Lésbica Feminista No. 5
Noviembre-Diciembre '97 México.

Las Contenidas:

Editorial	1
Al Faro	2
Noticias de La	
VOZ	3 a 9
Conoce tu	
cuerpo	10
Noticias de	
Pro-ML	12
Una Expresión	
lésbica en	13
Deportes	15
Porque somos lo	
que somos	16
María Teresa: La	
voz del caribe ...	18
la historia de	
Safia	20
Mujeres del	
Islam	21
La situación jurídi-	
ca de la mujer ...	22
Novedades	
Literarias	24
Lesbia	
Cinema.....	26
De transgéneros y	
otras cosas	28
Música para el	
almuerzo	30
Cartas a mi	
perro II	31
Poesía	
Lésbica	32
Sapho	
Saphadifía	33
Telesmanita	34
Con-Tacto	35
Servicios última de	
forros	

Directoría

Dirección y diseño : Mariana (PO) Pérez Ocaña y
Juana Lisea

Portada : "La vida te da sorpresas, sorpresas te da la
vida", Collage, Mariana PO

Traducciones y apoyo : Cynthia Lavinia Bernal

Colaboraciones: Yan María Castro, Isabel Barranco,
SIPAM, A.C., Birgit "Mauschi" Marzinka, Wanda, Suell
Melo, Telesmanita A.C., Enlace Lésbico, Irasema, Sandra,
Nora Nelly Gonzalez, Victoria Enriquez, Flor.

Corresponsales: Ramona Ortega Chicana en Los
Angeles; María Mireles en San Francisco, CA, USA.
Birgit "Mauschi" Marzinka, Bremen, Alemania.

Relaciones públicas: Rocío Sosa.

*LeS VOZ es un esfuerzo independiente sin fines de lucro de
Colectiva HIMEÑ.*

Les Voz, es una publicación bimestral editada por Colectiva HIMEÑ,
Apartado Postal 33-091, México D.F. 15900. Editora responsable :
Mariana Pérez Ocaña. Número de certificado de Licitud de título 9338,
Número de certificado de licitud de contenido 6522, expedidos por la
Comisión calificadora de publicaciones y revistas ilustradas de la
Secretaría de Gobernación, Número de reserva al título en derechos de
autor 000880-96. Distribuida por nosotras mismas. Impreso en México
D.F.

Agradecemos: a MamaCash de Amsterdam, Holanda, por el
apoyo económico y solidario a la Colectiva HIMEÑ y la revista LeS
VOZ; a LLEGO por el apoyo, la solidaridad y la hospitalidad; a
Margarita García, por la solidaridad en el momento necesario; a
Enlace Lésbico, por resistir y seguir adelante; a Juana Lisea, por
buscar nuestra sanación. Aviso: a pesar de mil obstáculos lo
logramos y seguiremos adelante, pase lo que pase.

Nota: LeS VOZ es un espacio de comunicación abierta y
desestigmatizada; por lo que la publicación de nombres de personas,
organizaciones y material literario de colaboradoras(es) no determinan
su orientación sexual, pero sí su apertura e inteligencia al participar en
la misma. Los artículos firmados son responsabilidad de su autor(a). La
reproducción total o parcial podrá hacerse citando la fuente. Tú
también tienes VOZ.

e

ditora
Lia

Hay algo diferente en esta revista, aunque podríamos asegurar que hay muchas cosas diferentes en LeS VOZ siempre, pero personalmente creo que este número es bastante diferente, no me refiero, al diseño, a las fotos, a la portada, a los artículos; en concreto todo lo anterior lo hace diferente de los números anteriores, y otras cosas, pero en lo abstracto, hay muchas mas realidades que hacen diferente a este No. 5.

No voy a relatarles las mil y una calamidades que pasamos para finalmente, llegar ha terminar este número.

Pero es merecido reconocer las aventuras y desventuras que vivimos en este proceso de creación.

Lo que hace esta edición, especialmente diferente son las vivencias, el camino recorrido, los sabores y sin sabores, las alegrías, los errores, las dudas, el asombro, el aprendizaje, bueno, muchas cosas que nos nutrieron a la colectiva HIMeN y a LeS VOZ.

Se que la propia historia de vida de cada mujer, que vemos por la calle, las hace diferentes unas de las otras.

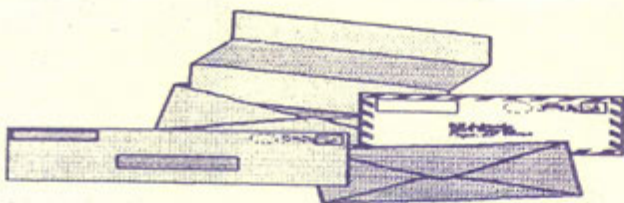
Pero no lo relato como una verdad absoluta, hay miles de nutrientes que determinan la realidad cotidiana.

De igual forma, las mujeres que elaboramos esta revista, las mujeres que leen la revista, las mujeres que no conocen LeS VOZ, esas mujeres aquí, allá, por todos lados, somos las mujeres que logramos que este número sea tan especial.

Porque en este divagar, llevo con asombro y orgullo a pensar que esta revista esta viva, se alimenta, se nutre, crece, aprende, se arregla, se ríe, reflexiona, comparte, teoriza, y además, le fascinan las mujeres.

Así como lo hacemos nosotras mismas, esta revista, comparte sus dificultades con las tuyas, tus experiencias con las de nosotras.

Gracias por esperar, gracias por seguir ahí y mantener la confianza, gracias sobre todo por participar y depositar sobre mi tu mirada, mojar tu dedo y pasarlo sobre las páginas



AL FARO ...

Colima, Col.
LeS VOZ:

3/07/97

Les agradezco el material que me enviaron, las revistas y carteles me encantaron, quiero el formato de suscripción y aparecer en la sección de contactos; aunque esté en mi closet y lejos, de alguna manera quiero ayudar a modificar este mundo hecho para heterosexuales.

Así que por medio de la revista quiero estar al tanto de lo que ocurre en mi mundo, tener una pizca de libertad.

Carmen.

Quimera; les envió unas poesías para que las publiquen.

Gracias a todas.

Flor.

Estimada Flor:

Gracias por acordarte de mi he estado muy ocupada, pero te envío saludos, hasta luego.

Quimera

Amigas de LeS VOZ:

Les envió un material sobre bisexualidad, también quiero enviar un saludo a Enlace Lésbico, a "Pantaleona Libáis", y sobre todo a las personas que nos quieren como somos y nos dan su apoyo. Hay que luchar Lesbianas, gay y bisexuales por la libertad de vivir bien y tener los derechos que son nuestros como seres humanos.

Clareuss...

P.D. Así me llaman mis amigos.

De LeS VOZ para nuestra lectoras:

Estimadas compañeras, les damos las gracias por sus participaciones, los materiales que nos envían tratamos de publicarlos siempre, si no es en este número en el siguiente, además tenemos reuniones de consejo donde analizamos sus propuestas; les solicitamos que envíen sus materiales con sus datos, mínimo su nombre y/o seudónimo, ya que no publicamos nada anónimo.

Gracias por sus cartas recibidas desde: Edo. Mex., Puebla, Michoacán, Colima, San Luis Potosí, Zacatecas, Monterrey, Guanajuato, Veracruz, Holanda y Austria, sigan escribiendo ya que esto es lo que más nutre a esta revista.



Otumba, Mex.
1997.

30 de julio,

Hola amigas de LeS VOZ:

Les envió un saludo, recibí la revista y me gustó mucho, salúdame a

Las lesbianas ¡Adelante!

LA XIX MARCHA DEL ORGULLO LÉSBICO/GAY

1997, ha sido un año muy importante para las lesbianas organizadas en nuestro país.

Estamos haciendo un profundo análisis de nuestro movimiento, y tomando nuevos caminos por nuestra visibilidad, en esta ocasión la ya "tradicional" marcha del orgullo Lésbico/gay, se vistió de morado (el color Lésbico) porque el movimiento lésbico abrió el camino por las calles de México.

El sábado 28 de junio a las 4 de la tarde y después de enfrentamos al conflictivo Comité Organizador de la Marcha (comité que se organizó apenas hace un par de años atrás y que está constituido por hombres gay independientes y agrupados, cuyo principal

trabajo se concreta ha hacer presencia una vez al año en dicha marcha), sacamos nuestras mantas, los camiones, las mojigangas, nuestros paliacates, las demandas, nuestra energía amazónica, nuestra propuesta política, nuestros volantes, nuestros hechos, nuestra alegría de ser lesbianas, nuestras consignas irreverentes, en pocas palabras: una vez más sacamos a la calle nuestras historias y nuestra visibilidad, y con la fuerza incontenible de nuestra celebración lésbica, salimos y conquistamos las calles.



Los
VOZ 3

Organizadas a través de Enlace Lésbico, los grupos: Archivo Histórico Lésbico, Grumale II, Colectiva HIMeN (revista Les VOZ), Telemanita, PRO-ML, Coyolxauhqui Z, Nocturna-Les y en su mayoría mujeres independientes y algunas líderes feministas, marchamos unidas con nuestra propuesta política lésbica: la visibilidad, la igualdad de derechos, la autonomía, el respeto a las diferencias sexuales, la abolición del machismo y el patriarcado, etc.

El camino para llegar a la marcha fue largo, las contiendas político partidistas que

vivimos, debido a ser una marcha previa a las elecciones federales de este año, nos desgastaron, algunos grupos lésbicos tratamos de conservar las demandas del movimiento fuera del agendaje partidista que se promovió durante meses al interior del movimiento, ya que considerábamos, basadas en la experiencia, que nuestras demandas no sólo deben ser visibles en época de elecciones, sino que son una lucha constante, que deben ser prioridad, porque las lesbianas tenemos las mismas obligaciones que cualquier ciudadano, sin embargo no gozamos de los mismos derechos (aunque en este país casi nadie tiene derechos).



Por otro lado la profunda crisis económica que sufrimos en nuestro país nos ha hecho más vulnerables a los antojos del sistema; con nuestros propios recursos económicos y con un pequeño apoyo de algunas compañeras feministas autónomas, logramos conjuntar los materiales para elaborar una pareja de mojigangas; dos cachondas lesbianas gigantes que bailaron cumbia y salsa durante toda la marcha y que fueron expresión incontrolable de nuestra presencia lésbica, cuya elaboración fue coordinada por Lilia. Solidariamente la compañera Georgina nos proporcionó los

camiones, donde pudimos colocar nuestras mantas.

También el sonido armonizó nuestro recorrido, ya que escuchamos música y gritamos consignas, incluso muchos compañeros gay y travestíes se unieron a nuestro contingente.

"Mas de 5000 lesbianas, gay, bisexuales, transgénero, travestíes y heterosexuales solidarias(os), participamos"

Así caminamos una vez más por las calles de reforma, este año sin lluvia; llegamos al hemicycle a Juárez, una vez ahí la compañera Juana Lisea dio lectura al documento central, que intentaba ser una propuesta política conjunta del movimiento lésbico-gay, fuera del contexto político partidista que quiso predominar en esta marcha.

Mas de 5000 lesbianas, gay, bisexuales, transgénero, travestíes y heterosexuales solidarias(os), participamos en una de las marchas de orgullo más concurridas en la historia del movimiento.

Agradecemos a las compañeras que hicimos posible esta marcha; omitimos apellidos de algunas compañeras por respeto a su visibilidad, pero no dejamos fuera sus nombres para que la historia no las omita.

Los nombres de otras compañeras que apoyaron no fueron dados ya que no contamos con su autorización para hacerlo, pero desde acá para ustedes todo nuestro agradecimiento. ♦

Cobertura y Fotografías: Mariana PO.

II JORNADAS CULTURALES LÉSBICO FEMINISTAS 1997.

Por segunda vez en México se realizaron las Jornadas Culturales Lésbico Feministas, con una participación promedio de 300 asistentes diferentes durante los cuatro días que duró el evento. La importancia de las Jornadas radica, en que, a diferencia de las anteriores iniciativas culturales impulsadas por el movimiento de lesbianas, ésta es una acción de carácter público; no sólo por su difusión expresada abiertamente a través de los medios de comunicación masiva; sino porque estuvo al acceso de todo público.

El grupo Coyolxauhqui "Z" con Enlace Lésbico asumieron la organización de dichas Jornadas para el futuro. El año anterior el evento fue organizado por el grupo Coyolxauhqui Articulada, al dividirse, la fracción Coyolxauhqui "Z" quedó como responsable de su realización.

Sin un propósito lucrativo, las jornadas se realizan para proporcionar un espacio cultural: artístico, intelectual, espiritual y político para la comunidad de lesbianas.

El jueves 10 de julio de 1997, a las 18:00 hrs. se dio la inauguración con la exposición de la obra plástica; Rocío Alarcón de Grumale II, dio los agradecimientos, y el discurso de bienvenida corrió a cargo de Norma Mogrovejo y Guadalupe González con la lectura de algunos poemas Sáficos mientras, Sandra Ponce, realizó una coreografía.

Esa misma tarde se presentó la mesa sobre Literatura y lesbianismo, con la participación de: la dramaturga, María Luisa Medina, la literata Minerva Morales, la poeta Reyna Barrera y la escritora Rosa Ma. Roffiel, coordinada por Mariana PO; posteriormente algunas compañeras del público leyeron espontáneamente algunos cuentos y poemas suyos, tal fue el caso de Chuy Corona y Virginia Jack.

El viernes tuvimos la presentación de video con Adela Mabarak, Alejandra Novoa de Teleanita y el grupo Jiubelinas; posteriormente Leticia Armijo interpretó algunas canciones con su propio acompañamiento de guitarra, y Gema Navarro y

Leticia Romero interpretaron agradables melodías con sus acordeones.

El sábado 12, las actividades comenzaron desde las 11 de la mañana, con la participación de los grupos: Pro-ML, Musas de Metal, Grumale II, CDAHL, Colectiva HIMeN, Nocturna-Les, Teleanita, Fortaleza de la Luna, Chicanas Independientes, y Mauschi compañera de la Red Europea de Lesbianas Feministas Autónomas.

Posteriormente se presentó la mesa de "Lesbianismo y la academia", donde se presentaron varias tesis elaboradas por mujeres lesbianas en su mayoría.



LLEGO

(Latino Lesbian
and Gay
Asociation)

el 5º
Encuentro
Nacional y 1º
Internacional,
en Puerto
Rico.

LLEGO es una asociación de lesbianas, gay, bisexuales y transgéneros (LGBT) latinos(as) que radican en los Estados Unidos, cuya sede principal está localizada en la ciudad de Washington.

Esta asociación tiene como principales líneas de acción el apoyo a las personas que viven con VIH/SIDA, incrementar las relaciones entre latinos y latinas LGBT residentes en Estados Unidos y abogar por los derechos de las mismas en aquel país.

LLEGO tiene diez años de haberse formado; pero no fue hasta su quinto año que empezaron a elaborar sus conferencias a nivel nacional en Estados Unidos, con el propósito de optimizar sus estrategias de trabajo, conocer a sus afiliados y apoyarse mutuamente como una gran ola de gente de ambiente preocupada por la pandemia del SIDA y el respeto a los Derechos Humanos.

Sin embargo 1997 marcó un año fundamental para LLEGO, ya que fue la primer ocasión que se lograron conjuntar los esfuerzos suficientes para concretar un Primer Congreso Internacional, donde participaron Lesbianas, Gay, Bisexuales y Transgéneros de toda América Latina.

El Congreso se realizó en la Isla de Puerto Rico, en el hotel Condado Plaza, ubicado en la zona turística de la isla, apenas a 30 minutos del municipio de San Juan ciudad capital. Así con una temperatura de 32°C, un sol radiante y la brisa refrescante característica de la Isla del Encanto, comenzamos la Conferencia.

Asistentes de: Argentina, El Salvador, Panamá, Colombia, Nicaragua, Ecuador, Perú, Brasil, Chile, México, Venezuela, Paraguay, Honduras, Uruguay, Cuba, Bolivia, Guatemala, República Dominicana, Costa Rica y Estados Unidos estuvimos presentes para conocernos y compartir experiencias de nuestros lugares de origen.



El congreso tuvo una duración de 5 días del 9 al 13 de octubre 1997 durante el mismo se elaboraron talleres intensos en diferentes temas, lo cuales fueron:

Instituto de arte con los temas:

Artes Visuales, Video y Fotografía, Arte de la Representación y Literatura.

Sesiones, con los temas:

Organización Comunitaria, Coalición Política, Financiamiento, Espiritualidad, Cultura, Organización Socio-Cultural por grupos, Asamblea de Jóvenes, Salud y Política, VIH/SIDA opciones de tratamiento, Jurídico y Legalidad, Congreso Internacional I y II, Media y Comunicación, Prevención del VIH, Entrenamiento Tecnológico y En-Línea, Política y Liderazgo, Intimidación e Identidad.

Durante todos los días también hubo plenarios de discusión y debate.

Conversaciones con Grupos Transgénero,

exposición de Videos, Veladas Literarias, Creación de Poesía, Juegos de Voleyball, Sesiones de Neuróticos Anónimos y Alcohólicos Anónimos, Apoyo en SIDA, Ceremonia de "Lazos de Unidad", Liderazgo Lésbico, Eventos Culturales, Fiestas Recreativas e Intercambio amplio de revistas, libros, folletería, etc.

Durante el Congreso también tuvimos la oportunidad de realizar una marcha en apoyo a la comunidad LGBT de Puerto Rico, que actualmente vive un periodo de represión por parte de grupos ultra conservadores



fundamentalistas que están prohibiendo explícitamente los matrimonios entre personas del mismo sexo, este planteamiento por parte de los grupos conservadores es absurdo, ya que la ley en Puerto Rico es clara al designar que los matrimonios solo son posibles entre un Hombre y una Mujer.

Así recorrimos las calles hasta el Capitolio protestando por lo absurdo de los planteamientos por parte de la Iglesia y los grupos de Derecha, manifestando nuestro total apoyo a la comunidad de Puerto Rico, cabe resaltar que durante el mitin los grupos

conservadores nos hostigaron y difundieron informaciones falsas respecto a la Conferencia de LLEGO.

El día 12 de Octubre se llevó a cabo la plenaria de clausura, resaltando la participación organizada de las mujeres lesbianas y bisexuales quienes cuestionamos los manejos burocráticos de LLEGO, así como demandamos mayores espacios para mujeres ya que estos se perdieron, administración de recursos económicos al 50% para mujeres y hombres, guarderías para las hijas e hijos de padres gay y madres lesbianas, espacios exclusivos para lesbianas, talleres donde se trabajara el machismo internalizado de hombres gay, bisexuales y transgénero, no aceptar firmas de marcas que discriminan y provocan pobreza a latinos y latinas como: algunas líneas aéreas, marcas de ropa y calzado y algunos Laboratorios médicos.

También se hizo un fuerte cuestionamiento a la presencia de representantes del gobierno Estadounidense, ya que un amplio sector de Lesbianas y homosexuales de América Latina vivimos represiones económicas y discriminación por parte de dicho gobierno debido a la influencia de las políticas económicas impuestas a nuestros países.

Al finalizar el Congreso pudimos hacer un balance positivo de este Primer Encuentro Internacional donde por primera vez mujeres y hombres LGBT, supimos donde estábamos y que estamos haciendo por mejorar nuestras realidades en nuestras comunidades.

El 6º encuentro de LLEGO será del 8 al 12 de Octubre de 1998, en Chicago, Illinois, Estados Unidos, aún no sabemos si

habrá un Segundo Congreso Internacional, pero por lo pronto las experiencias que

La Colectiva HIMeN a través de su revista LeS VOZ estuvo presente

comparamos todos y todas nos enriquecieron para poder optimizar nuestros esfuerzos en nuestros países de origen.



La Colectiva HIMeN a través de su revista LeS VOZ estuvo presente; damos las gracias en lo particular a Martín Órnelas, Silvia Evans, Arlene Sandoval y al Equipo de LLEGO y al Comité Organizador de Puerto Rico, por la beca otorgada a Mariana PO, editora de LeS VOZ, para su asistencia y retroalimentación en el Primer Congreso Internacional.

En los siguientes números de LeS VOZ te mantendremos informada sobre LLEGO, el próximo Encuentro y sobre los diferentes grupos y actividades que realiza la enorme comunidad de Latinos y Latinas LGBT organizada a través de LLEGO en Estados Unidos.

Reportaje y fotografías:
Mariana PO

Gran cachondeo con la muerte

o hasta que el cuerpo aguante y no te mueras en el intento.

El día 31 de Octubre convocamos, Enlace Lésbico, al "Gran Cachondeo con la Muerte", una ofrenda para nuestra muertas organizada en su mayoría por grupos lésbicos.

Desde muy temprano estuvimos coordinando nuestras actividades para presentar la primer gran ofrenda pública de lesbianas para nuestras muertas.

Esta organización fue principalmente coordinada por nuestra compañera Lilia, quien nos convoco a tomar la explanada exterior del palacio de Bellas Artes, en esta Cd. de México, ya que este es un recinto cultural pequeño burgués, donde difícilmente se realizan exposiciones de arte y cultura de caracter netamente popular, sino más bien se ha convertido en un espacio de las élites artísticas y las modas espectaculares; tal y como en los tiempos de Don Porfirio.

Llegamos a las 6 de la tarde con costales de acerrín pintado de colores, flores, veladoras, volantes, mantas, propuestas y mucha energía. Sin decir "agua va", dibujamos un enorme mosaico, conbinacion de simbolos prehispanicos de mas de 30 metros, y a la voz de ¡YA!, lo rellenamos del acerrín, las flores y las veladoras, sin darnos cuenta a los 5 minutos de haber empezado la gente que se arremolinó alrededor de la ofrenda, se unió a la cosntrucción del mosaico: mujeres, niños, niñas, hombres, todos y todas juntas elaboramos una maravillosa ofrenda para nuestras muertas.

Ante la mirada atonita del equipo de seguridad de Bellas Artes, los flashasos de la prensa (mas de 10 periódicos) y los transeúntes estupefactos por el colorido y la celebración lésbica, las integrantes de Enlace Lésbico levantamos nuestra manta de mujeres lesbianas y todas juntas gritamos consignas, bailamos y cantamos en honor a nuestra muertas, pasando juntas toda la noche, en compañía de los niños de la calle.



Conoce tu cuerpo.

Una práctica saludable, por Mariana PO

En números anteriores de LeS VOZ te hemos dado recomendaciones para el cuidado de tu salud; en esta ocasión vamos a darte una breve introducción sobre tu cuerpo.

Es importante para nosotras, reconocer que nuestra orientación sexual (lesbianas, bisexuales, heteras de avanzada, asexuales, etc.) no nos exenta de sufrir enfermedades como el cáncer de mamas o cervicouterino y/o enfermedades de transmisión sexual (ETS).

Regularmente la información sobre las enfermedades que padecemos las mujeres está orientada exclusivamente a mujeres heterosexuales que mantienen actividad sexual con un hombre, dejando totalmente de lado a la inmensa mayoría de las mujeres que tienen otro tipo de actividad sexual como puede ser: las mujeres que tienen sexo con varios hombres, las mujeres bisexuales, las mujeres lesbianas, las mujeres que no tienen prácticas sexuales, etc.

Esta incidencia en la forma como se producen los materiales informativos sobre la salud sexual y la llamada salud reproductiva, mantienen en constante peligro a las mujeres que el patriarcado quiere invisibilizar y que somos la mayoría. Es bueno saber que nuestro cuerpo nos pertenece y que tenemos el derecho de recibir información y atención fuera de prejuicios, ya que la salud es un derecho humano de todas las mujeres.

Para conocer tu cuerpo te presentamos ilustraciones de tus genitales externos e internos, así como de tus mamas.

1) Ovarios, aquí se muestran los dos ovarios, los ovarios producen los óvulos, a este proceso se le llama ovulación, aproximadamente durante 14 días produce hormonas, posteriormente se produce el sangrado menstrual.

2) Útero, el útero se localiza en la parte superior de la vagina.

3) Tubas uterinas, antes conocidas como trompas de falopio, son dos pequeños tubos que van desde la cavidad uterina hasta los ovarios.

4) Vejiga, esta es un saco formado por tejido fibroso y masa muscular.

5) Uretra, tubo que transporta la orina fuera de la Vejiga.



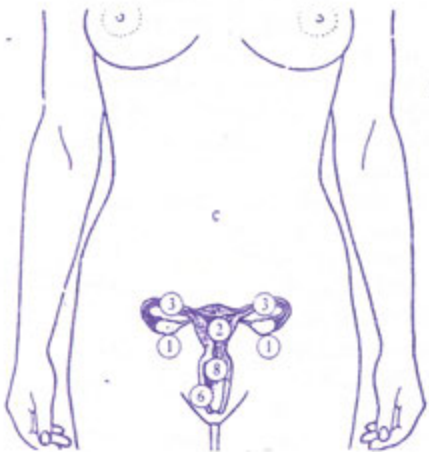
6) Vagina, la vagina es un órgano tubular que comienza en la vulva y termina en el útero, las paredes vaginales están formadas por varias capas, la más interna es la mucosa vaginal que está húmeda continuamente y que durante la estimulación sexual (con o sin penetración) aparece gran cantidad de líquido, también llamado lubricación vaginal.

7) Ano, el ano termina en los intestinos y este permanece cerrado debido a las masas musculares.

8) Cervix, es el cuello del útero, normalmente permanece cerrado con una pequeña abertura

por donde se conduce la sangre menstrual en cada periodo.

9)Clítoris, es un pequeño y sensitivo órgano situado en la parte superior de los genitales externos femeninos, durante la excitación sexual el clítoris se alarga y ensancha, siendo este el foco central del orgasmo.



Las mamas (Chichis)

Las mamas no son parte de nuestro aparato genital, pero si son importantes en nuestra vida sexual.

En la parte exterior se distinguen en la mama la areola y el pezón.

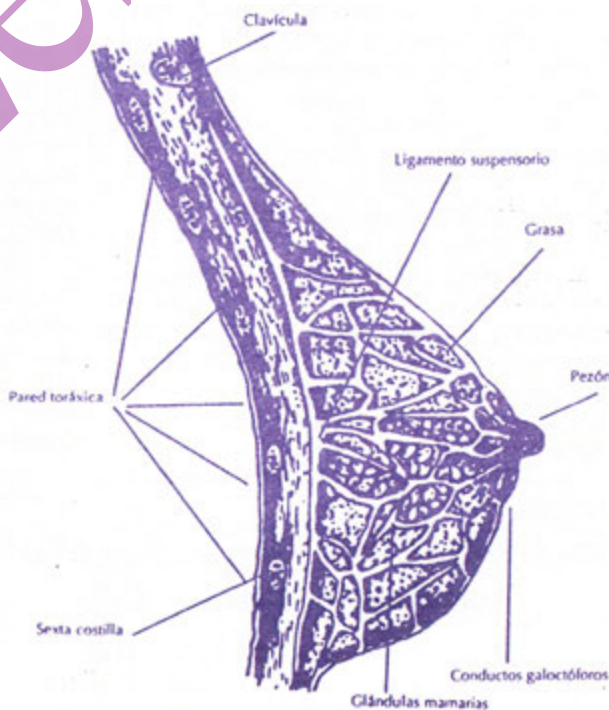
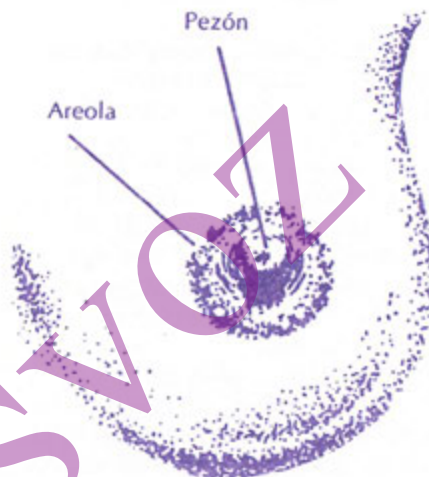
En el pezón desembocan los conductos galactóforos, que a su vez se originan en los lóbulos mamarios; en estos se localizan los alvéolos glandulares, que producen leche en la mujeres después de un embarazo. Los lóbulos mamarios están rodeados de grasa, que da forma exterior a la mama; toda la estructura descansa sobre la musculatura de la caja torácica.

En el siguientes números de LeS VOZ conoceremos más sobre nuestro cuerpo y sobre las enfermedades de transmisión sexual, recuerda que tu misma puedes revisar tus genitales externos, realízate el examen de mamas, si deseas un examen médico puedes acudir a:

**LeS
VOZ 11**

**SIPAM, A.C. localizado en, Vista hermosa
#89, Col. Portales (metro Ermita), Tel: 532-
57-63, Email: sipam@laneta.apc.org**

Bibliografía e ilustraciones: "Folleto sobre salud sexual para mujeres", de Health Education Authority, England y "Lecturas básicas sobre educación sexual", CONAPO.



Noticias de Pro-ML

Los derechos Humanos de Homosexuales en México.

Contra la invisibilización, un punto de denuncia en México.

En agosto de 1997, Andrew Reading, entregó un documento elaborado especialmente para el Resource information Center, del Servicio de Migración y Naturalización, del Departamento de Justicia Estadounidense (INS).

En este documento Andrew Reading, investigador encargado que no es mexicano, hace una descripción parcializada sobre la situación actual de los Derechos Humanos de Homosexuales en México.

El objetivo central de la discusión se originó cuando este documento llegó a nuestras manos y se nos solicitó verter nuestro punto de vista para aclarar la información del documento y realizar un análisis mucho más real de nuestra situación como Lesbianas (catalogadas como Homosexuales) en nuestro país.

PRO-ML, no dio contestación formal a este documento, aunque la respuesta que elaboramos fue realizada en su mayoría por lesbianas integrantes de PRO-ML.

En síntesis el Documento de Andrew Reading, relata desde una posición de privilegiado turista los asesinatos a homosexuales ocurridos de 1990 a 1995 como él lo señala omitiendo datos actuales, analiza el Artículo 201 del Código Penal, describe someramente el movimiento organizado de homosexuales, los esfuerzos para la prevención del VIH/SIDA y describe los (pseudo) avances en el ámbito político así como el trato a homosexuales en los medios de comunicación.

La respuesta que algunas lesbianas dimos a este documento, fue basada en la realidad que cotidianamente se vive en México, sin caer en exageraciones. Se dieron datos reales sobre la situación Lésbica, ya que estas fuimos invisibilizadas en el mismo, bajo pretexto de ser denominadas Homosexuales. Abordamos varios puntos como fueron: Extorsión (la que todas o casi todas hemos vivido por parte de la policía o autoridades judiciales), Represión familiar (debido a la educación heterosexista que vivimos desde que nacemos como mujeres), Hostigamiento (se refiere a la violencia cotidiana que padecemos y que nos obliga a ocultar nuestros sentimientos en lugares públicos), Medios de Comunicación (aclarando que no se trata con simpatía a los homosexuales en la prensa, y que nuestra presencia es casi nula en otros medios, como no sea para agredirnos), Partidismo (ya que el artículo 201 del Código Penal fue reformado con la aprobación de los partidos en el poder como son el PRI, PAN y PRD), Religión (ya que ninguna religión y mucho menos el catolicismo acepta el ejercicio de la sexualidad como no sea para la procreación, pero si aceptan nuestras lomosnas), Represión Médica (porque se sigue sometiendo a tratamiento siquiátrico a las diferentes orientaciones sexuales, ignorando las disposiciones de la OMS), etc.

Este informe breve, ha causado mucha polémica y es un objetivo de PRO-ML, documentarlo y darle seguimiento en México y su repercusión a nivel Internacional, así como promover el respeto a la integridad y los derechos humanos de las compañeras que firmaron dicho informe.

Si deseas entregarnos tu testimonio dirígete en forma escrita a la siguiente dirección:

**Mariana PO, Pro-ML, Apartado Postal 389, Admon.
palacio postal - 1, C.P. 06002, México D.F.**

Una Expresión Lésbica en el Movimiento Proletario.

Por: Seminario Marxista Leninista
Feminista de Lesbianas

Diciembre de 1985; Luisa, Mónica, Marta,
Alejandra, Beatriz, Angélica, Alma y Yan.
(Material facilitado a LeS VOZ por el Archivo
Histórico Lésbico)

28 de Septiembre de 1985, nueve días después del terremoto que sacudió a la ciudad de México, Tlalpan, San Antonio Abad, una de las avenidas más importantes de la capital bloqueada por varias fábricas derrumbadas de la industria de la confección. Frente al monumento de escombros, varios grupos de obreras esperando respuesta a sus peticiones, 11:30 de la mañana.

Nuestro primer contacto fue difícil, no había confianza porque no nos conocían, nos presentamos como trabajadoras de otras empresas, ofrecimos y llevamos agua y comida, lo que abrió la posibilidad de comunicarnos. Llevaban nueve días al rayo del sol esperando a que el patrón o "Dios" las escucharan, ahí, sentaditas en la acera, con sus vestidos floreados y una escasa esperanza.

Poco se hablaban entre sí, no se conocían a pesar de haber trabajado juntas por años; los patrones siempre evitaron que se comunicaran entre ellas, tenían que se organizaran.

Varios dueños ya habían saqueado las fábricas y huído, nunca más se los volvería a encontrar. Los demás, continuaban sacando maquinaria y materia prima con la ayuda del ejército y de las autoridades del gobierno mientras ellas pedían el pago de la semana laboral trabajada antes del terremoto; eso pedían, tan sólo eso. Aquéllos se negaban siquiera a dirigirles la palabra.

Hablamos con ellas de la importancia de evitar que los patrones sacaran la maquinaria o que se la robara el ejército, ya que era la única garantía para el pago de su última semana trabajada. Llamamos entonces a levantar guardias de vigilancia; las trabajadoras de "Dimensión Welds, S.A.", fábrica que se distinguió por su combatividad a lo largo de todo el proceso, fueron las primeras que respondieron a la iniciativa. Juntas levantamos la primer tienda de campaña con plásticos y palos; cabían ocho personas. Esa noche nos quedamos a velar aproximadamente 45. Permanecemos pegadas unas a otras para quitarnos el frío, con la impotencia de no poder rescatar, por el bloqueo del ejército, a las costureras que aún se encontraban vivas bajo los escombros. Era escalofriante escuchar algún lamento; sin embargo los patrones continuaban rescatando sus cajas fuertes.

A partir de ese día, sobre la avenida, se amplió el campamento, exactamente al lado de la zona en que el ejército había impuesto el cerco para proteger los bienes de los patrones.

Por la mañana, el patrón de "Dimensión Welds", Elías Serur, perforó con grandes grúas los pisos caídos para sacar y llevarse varias toneladas de maquinaria. Las costureras sentían que con ellas también se irían las posibilidades de cobrar la semana trabajada y la indemnización de las muertas. No sabían qué hacer; entre la incertidumbre y la desesperación de ver que la maquinaria era colocada en un trailer para ser transportada decidimos bloquear la avenida.

El patrón y sus abogados nos decían: "Vándalos, ladrones, chusma alebrestada, costureras flojas".

Nuestro pequeño grupo lésbico sentía una enorme responsabilidad por las costureras ya que era un sector propiamente sin experiencia en la lucha: podía haber heridas, detenidas o muertas, pero había que tomar decisiones. Ellas, nosotras y un compañero de una organización de izquierda, que apareció en ese momento, decidimos dar la lucha: constituimos una valla humana.

Las costureras por vez primera dejaban la escoba y el sartén por una varilla para intentar pinchar las llantas del trailer; dejaban de ser amas de casa y obreras para convertirse en

enérgicas combatientes. Afirmaban que el camión podía pasar por encima de ellas, pero que después de tanta explotación y vejaciones elegían morir luchando dignamente.

La llegada de algunos vecinos de otras organizaciones políticas, como el Movimiento Revolucionario del Pueblo, Colectivo Revolución Integral, Coordinadora Obrera del Sur, la Facultad de Ciencias de la UNAM y estudiantes del CCH y la prensa, ayudó a evitar que el trailer rompiera la valla humana. Nuestra fuerza lo obligó a pararse; su intento de fuga por la calle trasera fue bloqueada por una movilización todavía más fuerte. Fue una verdadera manifestación espontánea de poder popular.

Una vez que se evitó que el propietario se llevara la maquinaria y se logró que la depositara al lado de la fábrica, se estableció la primera, vigilancia permanente.

Esa noche, en medio de una situación caótica: falta de agua y un lugar para resguardarnos del frío, la policía infiltrada entre la gente del campamento, el bloqueo del ejército para el rescate, etc., se iniciaron los primeros rondines cada veinte minutos toda la noche, alrededor de las fábricas.

Un día después de habernos conocido, en un momento de calma nos presentamos, las compañeras costureras y nosotras. Nos preguntaron que si veníamos de una escuela o iglesia. Respondimos que éramos un grupo feminista comunista de lesbianas; les explicamos que nosotras también éramos un sector social oprimido, por eso nos organizábamos, como ellas, antes, el patrón hacía lo que quería con cada una pero ahora se topaba con la fuerza de su organización.

En esta nueva etapa, las obreras ya no luchaban por el pago de la última semana trabajada; el avance de la lucha las colocaba en una situación de mayor poder de negociación; ahora pedían la indemnización: tres meses de sueldo íntegro; 12 días de salario por cada año laborado; seguro médico, etc.

“Hemos visto que algunas trabajadoras están en condiciones de comprender la lucha lesbica”

LeS
VOZ 14



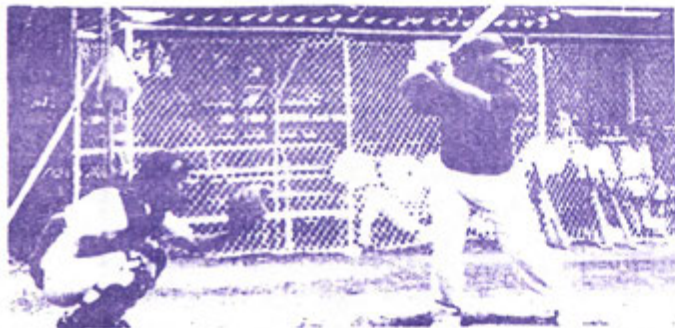
La indemnización ya no era lo más importante, sino la constitución del instrumento de lucha de los trabajadores: el sindicato. El campamento muy pronto dio a luz: el 22 de Octubre de 1985 se constituyó el Sindicato Nacional de las Costureras “19 de Septiembre”, en conmemoración de las mártires del terremoto y del surgimiento del movimiento en el campo de la industria de la Confección.

Las conquistas más importantes que logró este sector del movimiento obrero fue conformar un sindicato democrático dirigido por mujeres que contó, por primera vez, con la presencia de organizaciones feministas en la dirección.

Hicimos una fiesta en la avenida, bailamos toda la noche a la luz de la luna frente a los fantasmales edificios derrumbados, la cumbia y la salsa se amanzaron más con el ir y venir del metro en la acera de enfrente. La alegría nos desbordaba; nuestras compañeras eran ahora algo más que obreras: eran sujetas de la historia.

Para nosotras, nuestra experiencia con las obreras de la confección fue extraordinaria. Hemos visto que algunas trabajadoras están en condiciones de comprender la lucha lesbica-homosexual, de aspirar a una revolución sexual junto con la revolución socialista. Cuestionamos el argumento de muchas organizaciones sobre que las y los trabajadores “se aterrorizan” con la presencia de grupos de lesbianas y homosexuales dentro del movimiento obrero, o el pensar que está fuera de contexto plantear reivindicaciones de tipo sexual en una lucha político-sindical.

Para nosotras, el proyecto revolucionario del proletariado Latinoamericano y del tercer mundo, que incluye a las costureras, debe contemplar todos y cada uno de los aspectos que constituyen a los seres. El cambio no sólo es económico y político sino también corporal, mental, afectivo, psíquico, espiritual, etc., pero sobre todo sexual, ya que atrás de la sexualidad se esconden profundas relaciones de explotación y opresión humanas. □



EL MUNDO DE LAS MUJERES LESBIANAS EN EL SOFTBOL*

por Irasema.

Resulta particularmente extraño para la mayoría de la gente creer que pueda existir un mundo exclusivo de mujeres lesbianas que se dedican a la práctica y al desarrollo del deporte del softbol. Y que dicho microcosmos esté constituido de experiencias, episodios, competencias, enseñanzas y aprendizajes, que dan origen a toda una filosofía de vida.

La esencia de esta filosofía se basa en las ganas que cada una de nosotras imprimimos al jugar, no sólo porque nos transformamos en jugadoras (dejamos en libertad nuestros cuerpos del yugo de los prejuicios "del deber ser mujer" en el contexto heterosexual); y además porque también nos conocen auténticas, porque nos saben amadas, porque nos atrevemos a desafiar a la incoherencia.

Sin embargo este desafío no ha sido del todo fácil, independientemente de nuestra opción sexual y de nuestra forma de vida, hemos tenido también que vencer nuestros propios prejuicios con respecto a los otros equipos con los que competimos y que en su mayoría son de mujeres heterosexuales. Es decir, superamos en esta disciplina deportiva, sin olvidar la fuerza de nuestra postura política y la reivindicación del derecho a la diferencia y al respecto mutuo de esas diferencias.

Sin mostrarnos abiertamente lesbianas, en la liga nos conocen como el equipo de "las novias", pero no en sentido peyorativo, más bien reconocidas por muchos, como un equipo sui generis, emprendedor, decidido y alegre.

Además este mundo que hemos creado nos ha servido de autoconocimiento y autorealización. Hemos ido descubriendo que carecíamos de disciplina, de condición física, de habilidad, etc. Pero nos hemos regocijado con los logros. Algunas jamás imaginaron jugar con buen nivel y

llevar a cabo extraordinarias jugadas. Otras por el contrario jamás pensaron en batear una pelota o conseguir un doble-play.

Lo que sin duda estamos disfrutando es la satisfacción del trabajo en equipo, del cobijo y la fuerza que nos brindamos, del amor al deporte y de la continuidad de esos valores y de esas actitudes en otras esferas de nuestra vida.

No sólo buscamos un lugar en el softbol como la mejor jonronera o la mejor pitcher. Deseamos ser la mejor estudiante, la mejor trabajadora, la persona que va luchando por entender a otras lesbianas y a otras personas que no lo son, a entender que en el respeto y en el conocimiento de lo que hacemos y creemos se finca el conocimiento hacia los demás.

Somos importantes porque nos gusta lo que hacemos, porque hasta en nuestras diferencias y riñas, tratamos de sacar provecho. Porque hasta en nuestros encuentros o desencuentros, creemos firmemente que la idea de triunfo y realización están por encima de esas vicisitudes.

Asistir a los entrenamientos es alimentarse de las herramientas para el escenario competitivo, asistir a los juegos representa un encuentro con nosotras mismas, con lo que hasta hoy hemos logrado y con lo que todavía nos falta por disfrutar.

El equipo "lunas" de softbol es el primer equipo exclusivamente constituido por mujeres lesbianas en el Distrito Federal de la Liga de Softbol "Calles" de la Delegación Venustiano Carranza y es a mi juicio, un equipo que está constituido exclusivamente por mujeres que han decidido brillar con luz propia en cada instante de su vida.

* El softbol es una disciplina deportiva muy similar al béisbol, se juega en general con las mismas reglas, pero la pelota, el bat y las medidas del campo son diferentes.

Porque somos...

Este ensayo quiere explicar el significado del género y la construcción de nuestra identidad lésbica a través de una breve historia sobre el discurso de género. El género significa la definición y la interpretación cultural de los sexos.

En 1949 Simone de Beauvoir inició la discusión sobre el género con el libro "El segundo sexo". Su concepción de género era que los papeles sexuales no son un producto natural sino que es un complejo proceso individual y social. La frase "No se nace mujer, se llega a serlo" es la base de su teoría. Con esta noción de la construcción cultural de los papeles sexuales se ha abierto la posibilidad de comprender, desentrañar y transformar las costumbres, las normas, las presiones sociales y los castigos en que son basadas las diferencias sexuales.



...lo que somos

por Birgit Marzinka

En los años setentas las feministas (académicas) adoptaban algunas ideas de Simone de Beauvoir en sus demandas políticas por ejemplo la demanda que las mujeres tengan los mismos derechos que los hombres, y eran la base de muchas discusiones feministas. En las décadas de los ochentas y noventas se han fundado particularmente en los países anglosajones institutos universitarios y han aumentado las investigaciones sobre los estudios del género, en México el Programa universitario de estudios de género (PUEG) de la UNAM. Las primeras y principales investigaciones se realizaban dentro de la filosofía y antropología, pero con el tiempo dentro de otros estudios como la sociología, la política, la economía, la historia, etc., han aceptado la concepción de género en sus investigaciones y nociones. Algunas de las preguntas son ¿Cómo se forma la construcción de género?, ¿Cómo determina la diferencia sexual construida en la economía, la política, la

sociedad, la religión, la diversidad sexual, el imperativo heterosexual, la justicia ...?

Un modo de sostener la noción de género ha sido a través de las instituciones, que han formado autoridades como el matrimonio, la familia, la homofobia, el trabajo, la esfera doméstica, la justicia, el parentesco. Pero entre las instituciones no hay una coincidencia, sino existen diferencias en los fines, las ideas y las prácticas.

“Ser lesbiana no sólo es una cuestión de la preferencia sexual”

Las dos bases de la diferencia sexual es la categorización en dos sexos, en dos géneros, la dicotomía, la binaridad, con fronteras entre los dos géneros, que son determinadas pero también cambiante y negociable y la segunda base es la jerarquización en un superior, el hombre y en un inferior, la mujer. La binaridad se atraviesa en todos los niveles y las nociones de la sociedad, por ejemplo cultura/naturaleza, prostituta/santa, el creador del mundo/la conservadora del mundo...

La construcción del género sirve para la diferenciación, dominación y subordinación entre hombres y mujeres. El proceso de la formación de los géneros es sutil, estratégico, repetido constantemente, productivo y reproductivo socialmente.

Un punto importante en la construcción del género es la política del cuerpo. Sobre el cuerpo existen nociones distintas. Algunas feministas y teóricas, por ejemplo Simone de Beauvoir y Judith Butler señalan que existe un sexo natural y el género. Para ellas el cuerpo es un lugar de las interpretaciones, reinterpretaciones y definiciones recibidas del complejo conjunto de la cultura. Según Simone de Beauvoir el cuerpo es una situación, que es formable, cambiante y redefinible. Mientras que otras y otros, por

ejemplo Michel Foucault definen al cuerpo sin un sexo natural. Según ellas y ellos el cuerpo es una masa indefinida que recibe sus definiciones, funciones e interpretaciones de la concepción corporal, que significa que el cuerpo depende en todos los niveles de la cultura. Pero un resultado de ambas teorías es que no es posible ver el cuerpo fuera de la cultura, de los tabúes, las sanciones y las prescripciones de la sociedad.

El cuerpo recibe las concepciones culturales, interpreta y reinterpreta, produce y reproduce aquellas. Las inscripciones es un acto diario y es nuestro desafío reconocerlas y entenderlas para reconstruir este mundo diferente, por el que hoy luchamos y construimos. Un resultado de las interpretaciones y reinterpretaciones es la identidad. La identidad depende por ejemplo de la situación histórica y reciente, las interpretaciones cultural, corporal y de la sexualidad. Las distintas identidades no son biológicas sino son resultado de un contexto político y personal, sea la identidad lesbica, heterosexual o alguna otra. Ser lesbiana no sólo es una cuestión de la preferencia sexual sino es una identidad propia con sus propias reglas, normas y posiciones en la sociedad. Todos estos procesos tienen una influencia en nuestra vida social como en nuestra sexualidad lesbica. No podemos ver nuestra sexualidad, sin ver la construcción del género.

Una propuesta para salir de las construcciones no es trascender las concepciones de género a las identidades inconformes, sino proliferar la diversidad y salir de las categorías. Hay que multiplicar los conceptos de género para que los modelos vigentes heterosexuales dejen de ser hegemónicos y aceptados como únicos.

También una forma de cambiar las construcciones es conocerlas y reconocerlas para elegir una propia identidad. Este es un reto cotidiano y un trabajo político y personal, que hay que practicar todos los días.

MARÍA TERESA: LA VOZ DEL CARIBE.

De voz potente, extraña belleza, inmensa ternura, de gran intensidad; María Teresa: La Voz del Caribe, desde el sur de la república mexicana, se nos hace accesible gracias a su primer disco "El mar y la sal" que grabó por iniciativa propia en una disquera local, y, hasta cierto punto, precaria.

Ante un gran público, entre el que se encuentra un amplio número de mujeres, María Teresa, se presenta de jueves a sábado, en el bar de un conocido hotel de la ciudad de Mérida, Yucatán.

Su voz supera cualquier expectativa, sobre todo cuando interpreta salsa o canciones a las que les han impregnado todo el sabor del ritmo afroantillano, un ejemplo es la canción "Pídeme":



***pídeme el alma,
pídeme el cuerpo,
pide buenos sentimientos
porque tengo...***

Hace algunos años, integró su grupo musical con lo mejor de la Península, sobre todo con intérpretes cubanos. Es, antes que su director artístico, su propia, directora. Está en todo, en la selección de las canciones, del formato, del estilo, de los arreglos, del programa, que en cada presentación cambia, para sorpresa de sus músicos y para satisfacción de quienes la escuchan.

"Cada día, -aclara María Teresa con una sonrisa ingenua-; en cada presentación, voy sintiendo el estado de ánimo de mi público, entonces voy cambiando el programa y decidiendo al momento la canción que voy a interpretar".

En el disco "El mar y la sal", María Teresa nos regala una interesante convinacion musical: la cubana, en la autoría de Silvio Rodríguez, canciones a las que por cierto les agrega mayor sabor y vida; y una selección de los mejores autores yucatecos, entre los que destaca: Angélica Balado.

María Teresa decidió llevar al escenario su verdadero nombre. Decidió también reivindicar nuestras raíces latinas, "aunque esto no sea muy comercial", y cuando alguien le dice que debe ir a la ciudad de México para promoverse, entonces, con la misma sencillez con las que suele decir cosas profundas, aclara: "no hay ninguna prisa, quiero dejar fluir la vida, espero que me escuchen me recomienden con los demás, así es como espero llegar a ser popular".

María Teresa decidió mostrarse en el escenario tal cual es, por ello interpreta sin reservas su selección de canciones, entre las que destaca una composición de Angélica Balado, que le responde a "esta sociedad tan persignada y Santa María", en la canción "El



secreto", diciendo con un "me vale un comino, cuando piden":

***que les diga cómo,
que les diga qué,
que les diga cuándo,
que les diga quien***

aclarando:

***"por mí, pueden marcharse a la
mierda,
pues, no saben, nada de nada".***

Si vas a Mérida, en Yucatán, búscala, ella es muy conocida y admirada, te encantará escucharla, si quieres adquirir su disco, escribe al apartado postal de la Colectiva HIMeN, solicitando información al respecto.

Te gustará y seguro lo recomendarás a otras.

Guadalupe Benavides.

la historia de Safia

Reportaje especial.

El logo, Safia, traducido del idioma alemán significa "Lesbianas que organizan su vejez". Fue el sueño de Anke Schafer, la lesbiana que fundó la librería feminista en Weisbaden (Frankfurt) Alemania hace más de diez años. Y hace exactamente diez años, seis lesbianas de las treintaicinco miembros de Safia, se juntaron cerca de Nurnberg (las otras no alcanzaron a ir por condiciones atmosféricas) para discutir ideas individuales sobre la fundación de una comunidad rural lesbiana. Las seis lesbianas no se conocían muy bien en ese entonces, decidieron inspeccionar una hacienda cercana para pasar el tiempo.

Cuando encontraron el lugar aislado, se enamoraron inmediatamente. Cada lesbiana, de algún modo, supo como surgió el efecto. Una lesbiana que tenía una doble terreno, se lo prestó a otra que no tenía nada. Compraron el sitio con \$400,000 de fondos en común, incluyendo dinero prestado.

Por milagro, cada lesbiana halló el espacio más agradable para sí misma. La mayor estaba en los sesenta, una trabajadora de fábrica por toda su vida - se retiró temprano y fue la primera en mudarse.

Como todas estaban muy ocupadas preparando su propio habitación, no observaron que eran un extraño grupo de mujeres que no se llevaban muy bien. Trabajaron duro para resolver esta problema con un facilitador que les ayudó a transformar las problemas emocionales en un ambiente amable.

Desde entonces, Safia ha crecido a más de trescientas miembros y celebró su décimo aniversario en agosto de 1996.

Safia es un grupo sin líder con fidelidad hacia mujeres lesbianas y con el fundamento de brindar amistad. Decidieron que el costo de ser socia iba ser \$120 marcos por año y están en consideración de admitir lesbianas jóvenes (menos de cuarenta) como socias para retener una comunidad entre generaciones. La lesbiana más anciana nació en 1920 y muchas lesbianas ancianas tienen amantes jóvenes.

En este momento, Safia también creó una fundación, el primer proyecto fue donado por las lesbianas que lo compraron con la condición que ellas pudieran vivir allí todo el tiempo que quisieran. Cada ocupante está libre de vender su espacio o compartirlo con otra lesbiana si desea mudarse.

Como todas las propiedades van a quedarse en la fundación, las familias de ellas no pueden

exigir una herencia y así destruir el proyecto.

Algunas lesbianas han pasado su herencia a la fundación. Miembros profesionales de Safia se encargan de informar al grupo sobre inversiones con descuento de impuestos o sin impuestos y otras forma para aprovechar el dinero para establecer más comunidades urbano-rurales.



Las socias de Safia se preparan para vivir en proximidad estrecha y crear una red estable para cuidar a las socias incapacitadas o enfermas que no pueden vivir solas y no quieren vivir en una institución.

Otros grupos regionales se están formando en todas partes de Alemania, durante el año hay festivales y reuniones, ahí las ideas germinan en un ambiente agradable. Se han dado cuenta que cuesta trabajo alterar los pensamientos que dan fidelidad falsa. Todas tenemos el derecho de realizar nuestras visiones. No lo podemos seguir negando. Tenemos que reconocer y darle nombre al enemigo, dejar de echar la culpa a otros y empezar a realizar el sueño y las razones por el sueño.

Si éste es tu sueño, habla con otras lesbianas y anúncialo en librerías de mujeres. Si algunas de ustedes ya se juntan para discutir esta tema o tienen información, por favor manden una carta o postal. Yo ofrezco como voluntaria mis servicios para asegurar que conocerás a otras lesbianas que comparten las mismas ideas y recursos, averigua con quien

puedes vivir, como puedes sobrevivir y donde quieres vivir con dignidad tus últimos años. Si quieres mas información sobre Safia, por favor avísanos. Estamos en el proceso de crear "Safia Internacional", la cual se va extender a Canadá, E.U.A., Europa, Nueva Zelandia, Australia, Japón y todo el mundo.

Va a ser una red de lesbianas jóvenes y maduras que están planeando comunidades entre generaciones por todos lados y para las que nunca dejan de viajar, va a ser un medio de amistades e intercambio de lugares de jubilación. Las posibilidades no tienen fin. Sólo con una declaración de independencia, podemos parar nuestra apatía. Tenemos que trabajar muy duro para salir adelante.

Si deseas más información, escribe a:

Safia International
Marlis Klein
C/-Dorf Str 31
53902 Bad Munstereiffel
W. Germany

Mujeres e Islamismo

(Idisé Lombard se atreve a quitarse el velo) Crecer musulmana y en el clóset.

A pesar de que el Islam representa una estrecha comunidad de mujeres, para una lesbiana es una soga que aprieta.

Aunque el Islam posee una larga tradición erótica -en el erotismo islámico encontramos más de 40 palabras para nombrar la vagina-, su homofobia y profunda misoginia continúa afectando la vida de muchas mujeres en el mundo. Tal es el caso de la nigeriana Idisé Lombard, quien creció en el seno del Islam.

Poco después de casarse, su madre siguió la costumbre nigeriana de adoptar la religión de su marido. De niña, Lombard era obligada a vestirse con ropa que le cubría hasta la

rodilla. A los 16 años el vestido se alargó. La joven tuvo que cubrirse siempre la cabeza y, desde ese momento, sólo sus manos podían verse en público. "Supe entonces que nadie podría disfrutar de mí, ni aun yo misma", explica Lombard. Poco después, Lombard dejó Nigeria para recibir una educación que la ayudara a sacudir las restricciones del Islam, pero el precio fue muy alto. "Cuando obtuve un grado académico supe que no había para que regresar, sentía como si hubiera dejado de existir."

Los medios de comunicación se han ocupado sobre todo de las facciones islámicas del Medio Oriente; sin embargo, 40

de los 61 países africanos practican la religión musulmana. La práctica del Islam, explica Lombard, varía de un país a otro, de una región a otra, pero la característica común a todos es la idea de la mujer como ser de una gran sexualidad, que sirve únicamente a los deseos del hombre, no a los propios y que necesita siempre la protección masculina. En consecuencia, las mujeres musulmanas no deben mostrar apetencias sexuales. "El sexo en las mujeres musulmanas es tolerado", dice Lombard, pero la idea es que una mujer no disfruta del sexo. No hay placer femenino, sólo masculino. No es, por lo tanto, sorprendente que reconocerse lesbiana sea algo inusitado y totalmente ajeno a la sociedad.

El lesbianismo jamás se menciona, nadie habla de él. La sola idea de que una mujer escoja a otra, cuando las mujeres son socialmente inferiores, es impensable. Además, la cultura musulmana considera no natural la homosexualidad, dada su incapacidad de engendrar hijos. Lombard enfatiza el hecho de que tener dentro de la familia a una mujer abiertamente lesbiana podría ser causa de hostilidades para la mujer y para la familia.

Las mujeres musulmanas forman una estrecha comunidad cuyas integrantes se ayudan y apoyan entre ellas. Sin embargo, los tabús religiosos están presentes en cada acción de estas mujeres. "Una mujer que se declara lesbiana sería desterrada por los habitantes del lugar donde viviera y no contaría con el apoyo de ninguna mujer."

Este miedo de estigmatización social permea todo tipo de camaradería femenina. Sin embargo, muchas relaciones lésbicas se viven frente a la comunidad islámica.

Como Lombard afirma: "Una lesbiana islamista no tiene que vivir en el celibato, sólo debe tener mucho cuidado. Dos mujeres pueden vivir juntas sin que la gente sospeche nada. La idea de dos mujeres amándose carece de importancia para el Islam."

En la actualidad, se estima que hay cerca de 2000 millones de personas que viven bajo la fe del Islam en todo el mundo. Es imposible determinar el número de gays y de lesbianas existente, pero si fuera el 10%, representarían 200 millones.

Aunque Lombard confiesa echar de menos la subcultura femenina de Nigeria, desde que vive fuera de allí, en E. U. ha aprendido a curar sus heridas. "Bajo el Islam, yo era agredida en todo: en mi sexualidad, en mis capacidades, en mi autoestima." Lombard está lista para regresar a Nigeria y organizar encuentros sobre educación en donde las mujeres puedan aprender libremente sobre otras opciones para su vida y para su sexualidad. Lombard escribe ficción erótica para expresar su ser sexual por tanto tiempo reprimido. Liberada ya de estigmas y restricciones culturales, Idisé Lombard emerge como mariposa desplegando sus alas al vuelo.



desde los principios de la era romana hasta nuestros días, la situación jurídica de la mujer ha sufrido una evolución vertiginosa. Con anterioridad a la historia escrita la mujer fue eje principal de la humanidad: lo único cierto era la madre, y el parentesco y los derechos se transmitían por vía materna.

En una primera etapa la mujer se encontraba sometida al derecho que sobre ella ejercía su padre, su cónyuge o el padre de su cónyuge, hasta que ésta institución fue, poco a poco, cayendo en desuso; sin embargo continúa notándose a finales de la dominación romana aún una fuerte dominación del hombre respecto de la mujer y un estado netamente patriarcal.

En el derecho germánico la mujer casada vivía bajo la potestad del marido, quien la podía repudiar, empeñar y aún vender en caso de necesidad. La madre gozó de "derechos" para con sus hijos: tenía el derecho a ser tutora de sus vástagos al momento de la muerte del otro progenitor, pero sólo prometiendo ante un juez no volverse a casar, no utilizar los "derechos" que el estado le otorgaba por ser mujer y empeñar todo su patrimonio a favor de sus hijos.

El cristianismo ayudó a esta concepción de la mujer mitificándola y sometiéndola; San Pablo, en su epístola a Efesos señala: "las casadas están sujetas a sus maridos, como el señor, por cuanto el hombre es cabeza de la mujer así como Cristo es cabeza de la Iglesia" y "El hombre no ha sido sacado de la mujer, pero sí la mujer del hombre".

En la Edad Media el Derecho feudal tuvo como base la diferencia entre sus miembros, y ésta jerarquía también se traslucía en la mujer como una subcategoría de la subcategoría medieval, la mujer experimenta en el cuerpo legal toda una serie de limitaciones en sus facultades que la

LA SITUACIÓN JURÍDICA DE LA MUJER A TRAVÉS DEL TIEMPO,

Por Noranelly González Gaona

restringen en su participación de la esfera legal.

En el Código Francés de 1803 las atribuciones del marido sobre la mujer eran de extremada amplitud; era él quien le podía autorizar que se dedicara al comercio; el marido era el jefe del hogar; la mujer no podía contratar sin licencia de su esposo, ni aceptar herencias, ni aceptar donaciones ni comparecer en juicio. El hombre era quien ejercía la patria potestad sobre sus menores hijos pero no la ejercía; la mujer perdía el derecho a usar su apellido de soltera.

La mujer soltera fue la gran víctima de la historia, se les sometía a la autoridad del padre o del pariente más cercano, considerándoseles incapaces de actuar en derecho.

Acciones en materia de legislación internacional se han llevado a cabo. Ejemplo de esto es la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de discriminación contra la Mujer, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 18 de diciembre de 1979, entrando en vigencia en 1981.

En las mismas exposiciones de motivos se dice que para lograr la plena igualdad entre el hombre y la mujer es necesario modificar el papel tradicional tanto del hombre como de la mujer en la sociedad y en la familia, propugnándose eliminar toda la forma de patrones tradicionales y de funciones estereotipadas de mujeres y hombres, esto propiciándose reformas en las leyes. No perdamos de vista que el factor económico, que afectan en la situación de la mujer en el mundo de los derechos y las obligaciones.

Esta Convención señala que Discriminación contra la mujer es toda distinción, exclusión o restricción, basada en el sexo, que tenga por objeto o por resultado, menoscabar o anular el reconocimiento, el goce o el ejercicio por parte de la mujer, independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad del hombre y la mujer.

En los Estados Unidos Mexicanos, la Constitución Política señala en su artículo 4º que el varón y la mujer son iguales ante la ley. Esta protegerá la organización y desarrollo de la familia (¡¡¡¡¡!!!). (¿?).

Bibliografía: Rivera, Julio Cesar. Instituciones de Derecho Civil. Buenos Aires, Argentina.

Novedades Literarias.

Con Fugitivo Paso de Victoria Enriquez



El libro de Victoria (escritora que radica en Chilpancingo, Gro.) es un libro de cuentos, donde utiliza la ficción para transportarnos por nuestra historia; esta ficción nos pone a pensar en una propia mitología, convirtiendo en realidad los hechos, y los sueños en certezas.

Con Fugitivo Paso constá de 8 cuentos lésbicos, donde nos describe la ficción de la Coyolxauhqui, la travesía de las amazonas ante la leyenda de la isla de Lesbos, pasando por la decima musa Sor Juana Inés de la Cruz, hasta narrarnos hermosos, pasajes lésbicos de la Revolución Mexicana, para después en esta aventura de reconocer nuestra historia revelarnos nuestra cotidianeidad y describirnos a las lesbianas que nos vamos a los bares; que tenemos hijos y nos los llevamos cuando amamos a una mujer; las que nos confundimos en las discos y sacamos a bailar a "una mujer como de película, haz de cuenta Julia Roberts" y decepcionadas salimos corriendo cuando nos percatamos que es un ... ("%"&"@) travesti; las que viajamos a Acapulco detrás de un amor perdido y encontramos en un carro, una morra que

nos dice ¡subete! y pues, nos subimos; y por supuesto también, las que entre recuerdos encontramos a nuestro primer amor y nos emborrachamos, le declamamos y nos azotamos, "pero tú entiendes tenía como dieciseis años".

En el mundo que Victoria recrea nos recuerda que sí somos posibles, que no nos morimos de amores irrealizables, que no somos estereotipo en una sociedad entrampada en su propia represión, que estamos haciendo movimiento.

Este libro, producto del involucramiento, del proceso "puro" de conocimiento, del exquisito estilo literario que Victoria domina; del contagio que producimos las mujeres que amamos a las mujeres y creamos cultura. Es producto también, de la transgresión de la cual las lesbianas somos las más claras y contundentes actrices.

Gracias a Victoria recordamos que tenemos una historia que no fue borrada sino que está ahí, esperando ser recuperada, recontada. "Con Fugitivo Paso" es una invitación para no quedar estáticas, sino para esperar más libros de otras lesbianas. ☺

publicaciones

Las Hijas de Maíz... TIENEN VOZ.

Recientemente llegó a nuestro buzón, la publicación lésbica de las compañeras Hondureñas, realizada en Tegucigalpa.

Recibimos los números 1 y 2 del primer tomo; esta es una publicación independiente. Las Hijas del Maíz, son un grupo de mujeres de diferentes edades, étnias, formaciones profesionales, orientaciones políticas y religiosas, unidas por la orientación sexual lésbica.

Las Hijas del Maíz contiene reportajes, secciones de salud, literatura, poesía, noticias relevantes, pasajes de la historia lésbica de Honduras, eventos, etc. Si deseas tener contacto con ellas y apoyarlas puedes escribirles a:

Apartado Postal #2758,
Tegucigalpa, Honduras.

LAS HIJAS DEL MAÍZ...

TIENEN VOZ

Tomo 1, Número 1 Tegucigalpa, Honduras Abril 1992

Dime como
te llamas
y te diré
quién eres



Mujer Pública.

Esta es una publicación realizada por mujeres de Bolivia; definidas como feministas anarquistas, el formato de Mujer Pública es tabloide estilo periódico, constá tan sólo de 8 páginas, pero esta lleno de información, aparece quincenalmente. El corte editorial es radical, ejemplo de esto es el artículo titulado: "Encuentro feminista boliviano: la oportunidad para tomar sol y

piscinear", el cual es una excelente documentación crítica sobre el IV encuentro feminista boliviano que casualmente fue organizado en la misma fecha del VII encuentro feminista de Chile el año pasado.

Si deseas adquirir Mujer Pública solicítalo a:

Casilla 12806,
La Paz, Bolivia.



Tet-a-tet

Publicación de Lesbianistas de Buenos Aires, Argentina.

Esta revista tiene un formato similar a tu revista LeS VOZ, es de carácter lésbico feminista, contiene artículos diversos, comic, poesía, traducciones, etc. El diseño es sencillo y original, sobre todo la calidad es muy buena y las fotografías aunque escasas, son juegos de diseño bastante originales.

Para recibir información y apoyar a Tet-a-tet escribe a:

Casilla de Correo #9, Sucursal 32,
República de la Boca (1432), Capital
Federal, Buenos Aires, Argentina.





"Stolen Moments",

Estrella del Festival Internacional de Cine en Montreal, Canada (realizado del 22 de agosto al 2 de septiembre de 1997).

El Festival de Cine en Montreal, ofreció este año, como ya es tradición, una buena porción de filmes de tema abierto o indirectamente homosexual y Lésbico, especialmente por la presentación de la excelente película Stolen Moments.

Exploración histórica detallada y contemporánea de la realidad lésbica. Stolen Moments capta varios momentos significativos de la historia de las lesbianas; de París a Berlín y del Amsterdam de antes de la guerra, a los recientes clubes de motociclistas. Lesbianas pasando por la condición femenina en los campos de concentración nazi, y el rol de la "butch-woman" en el Nueva York de los años 50. Ni más ni menos que tres siglos de identidad lesbiana.

Su talentosa directora, Margaret Wescott, hilvana los hilos perdidos de nuestra historia para reconstruir su rico entramado. Filmada en Holanda, Canadá, Alemania y E.U., esta película-documental desentierra y nos da a conocer hechos fascinantes sobre el modo de vida de las lesbianas. Lesbianas como Audre Lorde, Joan Nestle, Nicole Brussard (reconocida escritora quebequense) y Judith Grahn. Todas ellas comparten una valiente y apasionada visión de la vida y dan testimonio de los retos y triunfos que marcan nuestra singular experiencia como lesbianas.

"Stolen Moments" es también un repertorio de escenas variadas: un bar en Weimar, Alemania, en los años 30; una pesquisa policial en Nueva York, durante la época del macarthismo; y muchas más. Delicadamente filmada y rica en contenidos, el mayor acierto de "Stolen Moments" es mostrarnos en muchas de nuestras tantas facetas y mostrar

dos de nuestros mejores lados: el humorístico y el visionario.

Es de desearse que las imágenes lésbicas continúen y sean tan abundantes y diversas... Es de esperar que su presencia sea cada vez mayor en nuestro país.



Stolen Moments

Las Hijas de Raquel

Buscando las causas del Cáncer de Pecho. Una película de Allie Light, Irving Saraf y Nancy Evans.

Allie Light e Irving Saraf, cineastas locales del área de la bahía de California, de Estados Unidos, quienes han recibido el premio de la academia (Oscar) y el Emmy por sus documentales previos, dirigieron en esta ocasión esta película junto con la activista Nancy Evans.

La Fundación por el Cáncer de Pecho (Breast Cancer Fund), una organización dedicada a eliminar las muertes por cáncer de pecho en las mujeres, presentó la premier mundial de esta película el pasado 11 de septiembre de este año en el Castro Theatre, de San Francisco.

Las hijas de Raquel es la primer película de largometraje que se realiza acerca de las causas del Cáncer de Mama en las Mujeres, es una investigación documental diferente. Siete mujeres a las que se les detecta el cáncer de pecho, viajan cruzando el país haciendo entrevistas y buscando recursos para encontrar la causa de esta enfermedad. Estas entrevistas unidas por las mujeres, por su contenido enriquecedor hizo de las historias,

las dramatizaciones cortas y emocionantes visualizaciones una creación interesante sobre su historia de investigación.

Las hijas de Raquel es una película documental para ayudarnos a entender las causas del Cáncer de Pecho, un tema para nosotras.



Misoginia cotidiana.

A menudo, cuando un hombre es condenado por adulterio, se le castiga por el hecho de haber usurpado la propiedad de otro hombre (su mujer) y no por haber tenido relaciones con otras mujeres, y haber traicionado a la suya.

¿Te has preguntado alguna vez por qué solamente el olor de las mujeres es considerado inconveniente (entre otros, por los fabricantes de sprays vaginales), mientras que los hombres

tienen a menudo un olor más fuerte, pues eyaculan y orinan por el mismo conducto? Hasta ahora, nadie ha propuesto aún un desodorante para penes...

Palabras para nuestro vocabulario:

Ginarquía.- El gobierno de las mujeres.

Ginecolatría.- El culto a las mujeres.

Filiginia.- El apego y el gusto por las mujeres.

DE TRANSGÉNEROS Y OTRAS COSAS MÁS ...

Por Belisa Rancoba (mi alias transgénero).

Si

, si, ya lo sé, ésta no es la sección "Cartas a mi perro", pero si un espacio más de reflexión. ¡Y vaya, qué recapacitación! ... Hoy tomaré por asalto, como ya lo he hecho en otras ocasiones éste lugar y éste espacio; en donde me doy la oportunidad de romper el rigor, la estructura y todo tipo de metodología que exige la norma social y la información periodística.

Todo comenzó luego de haber asistido a las Segundas Jornadas Culturales Lésbico Feministas, realizadas del 10 al 13 de julio en la librería el Juglar, este año. Después de sendas exposiciones tanto artísticas como intelectuales, de debates, de ese interesante intercambio de ideas, en donde la mayoría de las asistentes nos sentimos identificadas por esa propuesta, tal vez utópica (feminismo autónomo), de cambiar de fondo la estructura social, en donde lo privado, personal y político del ser y estar de las mujeres, recobre el sentido libertario de vida, de ese espacio en el que el vivir y actuar de nosotras en este mundo implique la existencia de un yo con cuerpo de mujer afectivo, racional, creativo, propositivo y sobre todo crítico ante una realidad sustentada por la hetero-realidad, la misoginia, la homofobia y la expropiación de los recursos materiales; a mi parecer pilares (aceptémoslo o no) del presente poder patriarcal.

Y quien diga que el patriarcado ya no existe, es asumir entonces que vive en otro planteo que su ceguera o mejor dicho que por conveniencia propia (según el monto de la ganancia financiera) no le permite ver un planeta con guerras, con niños(as) de y en las calles, de adolescentes embarazadas producto de una violación, de prostitutas y homosexuales torturadas(os) y asesinadas(os), de desnutrición y pobreza,



entre otras tantas "monadas" del sistema dominante, es por tanto, masturbarse e imaginar que alcanzaremos la igualdad por graciosa concesión, ahora denominada concertasesión entre bandos políticos.

Pero en sí, la reflexión (no alejada de lo antes dicho) va encaminada a esa movida de tapete que provocaron, los transgéneros. Un grupo de seres humanos, como dicen ellos, que pretenden romper, cruzar la barrera de los géneros predeterminados social y culturalmente. Un transgénero dijo Alejandra(o) Zuñiga, "no se define en términos de sexo, sino en términos de género ... Recordemos que sexo y género NO son lo mismo, aunque estén estrechamente relacionados. Es común pensar que se habla de asuntos equivalentes, pero el sexo es anatómico y fisiológico mientras que el género es mental ... Muchos transgéneros son biológicamente hombres o mujeres pero prefieren una identificación de género como mujeres y hombres (respectivamente), ya sea alternativa o permanentemente ... Los transgéneros son todos aquellos travestís, heterosexuales, homosexuales, bisexuales (¿?), automonosexuales o transexuales ... Es decir, el transgénero, se sale de los rígidos estereotipos de varón o hembra

identificándose genéricamente con el sexo opuesto". Declaró contundente Alejandra(o).

¡Échense ese trompo al dedo!

¿Ustedes le entendieron?. Lo que yo entiendo con ese argumento es que mi cuerpo de mujer prefiere identificarse, en caso de asumir mi transgenerismo, mentalmente con el de un hombre. ¿Pero qué pasa si mi cuerpo-mente de mujer le agrada, place, prefiere y elige relacionarse sexo-afectivamente con ambos sexos?.

"Me estoy relacionando con un sexo o un género?"

Entonces trato de responderme; ¿Soy bisexual transgénero o qué soy? Si ha sido difícil asumir una "identidad" sexo-afectiva cuya preferencia se ha inclinado por relaciones, repito, sexo-afectiva con ambos sexo-géneros entonces, ¿dónde está la alternativa, la diferencia, la transgresión transgénero?, entonces a qué le apuesto si soy transgénero; ¿a reforzar una relación binaria tú hombre (con tus genitales, corbata y traje), yo mujer (con mi vagina y sin igual falda "Gloria Vandervil") o, yo hombre (disfrazado de mujer) o tú mujer (también vestida), o sea el mismo rol sólo que un "sutil" intercambio de atuendo y expresión fonético verbal?. ¿Me estoy relacionando con un sexo o un género?.

Confieso que fui presa de la confusión. Si alguien entendió, le pido me haga saber cuál es la propuesta transgénero, cuál es en sí, la transgresión política-cultural. Pues con lo que capté, traduzco que ser transgénero es ejercer el mero reforzamiento de los roles sexuales, es decir, de relaciones de género predeterminadas por una ideología dominante, cuya característica fundamental es cumplir con la norma que designa, identifica y diferencia lo femenino, como una conducta y actitud generalizada para todas las mujeres en su papel de pasiva, subordinada, frágil, sumisa, abnegada, reproductora, sensible y por otra, a lo

- masculino como lo fuerte, decisivo,
- dominante, audaz, valiente, inteligente y todos aquellos atributos además de usar traje y corbata, que marcan la cultura del patriarcado o sea la diferencia genérica mediante el sexo.

Para dar término a mi reflexión,

- planteo otra duda, según Josep Vincent Marquez, autor de "Qué hace el poder en mi cama" y de un artículo "Masculino, femenino, neutro" publicado en la revista "El viejo topo" de España; propone que la verdadera alternativa para terminar con los sexos-géneros, está en el ser neutro. Pero, partiendo con el entendido de la neutralidad NO como el apartamiento de uno u otro sexo, por el contrario, la síntesis en un sólo cuerpo-mente, con características, pautas, conductas, modos de pensar, sentir y actuar homogéneos, esto es, un ente desprejuiciado, que se mueva, sienta, piense y actúe en un tiempo-espacio sin que medie la identidad sexual basada en la diferenciada genérica.

- En tanto que para Roland Barthes este neutro, (ginandria/andrógino) ya existe y está representando ahora por la juventud de nuestros días, que se manifiesta por medio de la moda como canal de expresión física y verbal de esta "novedosa" actitud. "Las mujeres ya usan pantalones y zapatos sin tacón, mientras ellos el cabello largo y pendientes". Pero creo yo, que es y será muy difícil, por la carga sociocultural de occidente, aunque los escoceses las usen desde antaño y sólo por mencionar un ejemplo simple y burdo; que ellos, o sea los chavos de nuestro continente usen falda, como vestimenta usual y/u obligatoria según la institución a la que alquilen su mano de obra, o tengan que salir sencillamente a la calle con su nuevo y revolucionario atuendo. Y que por supuesto, el impacto y prejuicio social sería ver unas lindas piernas velludas envueltas en nylon o lycra, trusas voluminosas en su parte central que sostienen un ligero, o risitas nerviosas al ver un pecho velludo adornado con un corpiño de encaje. A propósito de modas y mensajes; ¿y tú ... quién eres?... ■☺

Cibo Matto,

música para el almuerzo.

Por Birgit Marzinka

Fotografía: Revista Pulse, marzo 1996.

"Me ha gustado siempre la comida", dice Yulia Honda, de CIBO MATTO.

"Cuando era niña me encantaba leer, la mitad de los libros que leía eran libros de recetas de cocina; simplemente solía leer los mismo libros una y otra vez, hasta sabía cocinar lo que leía".

CIBO MATTO son un par de palabras italianas que significan "Comida Loca", este es un dueto formado en los teclados por Yulia Honda y en las vocales Miko Hatori, como el nombre lo sugiere estas dos chicas están obsesionadas con la comida.

Warner Brothers puso a la venta el extraño disco "¡Viva!, La Woman", producido por Mitchel Froom y Tchad Blake; con este disco se nos hace agua la boca, ya que su menú contiene cortes como "Birthday Cake" (pastel de cumpleaños), "Sugar Water" (agua dulce) y otros platos exóticos de magnífica música.

Plasmando la ancha gama del gusto musical de la pareja -incleblemente mezclan avangarde, jazz, hip hop, punk y pop brasileño- "¡Viva!, La Woman", mezcla simples y raros ritmos de Rap y algunos sintetizadores, saxofones ondeados, bamboleo que atraviesa con un ritmo pop y el vociferante estilo riot grrl (el riot grrl es música gringa elaborada por chavas hardcore).

La rola más impresionante de este dueto puede ser "Artichoke", una melodía melancólica, donde resalta el piano con un ritmo de pendulo que nos recuerda a cantantes como Björk, o los grupos Laika y Tom Tom Club.

Honda y Hatori son originarias de Tokio, Japón, ellas iban juntas en la misma escuela y grado, sin embargo no fue hasta su llegada a Nueva York que se unieron para hacer música, su primer grupo fue uno de música Punk, llamado Leitoñ Linchee; ambas quedaron impresionadas por la mezcla de la música de Nueva York. "Vivimos en un barrio donde había gente

Sudamericana", explica Honda, "entonces escuche mucha salsa y merengue cuando caminaba por la calle, después llegaba a otra calle y escuchaba rap y rock. En el pasado toqué en varios grupos, la gente opinaba que nuestras ideas eran demasiado diversas; pero con Cibo Matto las cosas cambiaron, quizá porque mezclamos la comida con la fuerza de Miko, todo esto junto da un buen efecto".

Yulia Honda tocado con grupos como Lounge Lizard, y con el brasileño Caetano Veloso.



"Opino que este grupo es muy inspirado", dice entusiasmada Honda, "pienso que la música que hacemos es muy avanzada para nuestro tiempo. Es una música inteligente y física. Creo que por eso me siento muy atraída por el pop, porque creo en su amplia gama, también creo en la gama de la comunicación y quiero hacer algo que se pueda gozar; me gusta la música intelectual, pero lo que no me gusta es la actitud que algunas veces se tiene con ella. En Cibo Matto, tratamos de tener profundidad en nuestra música, pero también queremos producir algo que se reconozca fácilmente".

Algo que a ellas no les agrada, es la concepción popular que se tiene de las mujeres japonesas, ya que no creen que deban ser sumisas y delicadas. "Es interesante como la gente nos ve", dice Honda, "Porque nosotras no somos para nada el estereotipo de la mujer japonesa; el hecho de romper con este estereotipo me divierte mucho".●●

Querido Canelo:

Estoy en Cozumel. De lo que se pierde un perro al no poder viajar más allá de la azotea de su casa o del parque de la colonia. La isla de Cozumel se asienta sobre una plataforma calcárea. Las aguas cristalinas que la rodean se convierten en azul marino hacia el fondo, mientras en la playa, sobre las finas arenas casi blancas, el agua es tibia y de color azul celeste o de un verde turquesa.

Dicen que los perros sólo ven en blanco y negro, quizás a ti no te impresionaría el color del mar Caribe, pero te diré que es extraordinario.

Hacia dentro de la playa norte, se aprecia un área de abundantes pastos marinos y macroalgas, con gran cantidad de arena muy fina y limo, se pueden encontrar ahí algunas esponjas alargadas y tubulares y caracoles rosados. Después de esta zona, hay un primer sistema de crecimientos masivos de coral, en conjunto forman una primera cordillera entre los 10 y 12 metros de profundidad.

En los canales de arena, paralelos a la línea costera, conformados por las corrientes submarinas, no se encuentran colonias de coral, ya que no existe un sustrato para su fijación. Esto haría pensar que la zona está desprovista de vida marina. Sin embargo, estos sitios están habitados por un sinnúmero de especies que requieren de un sitio arenoso para subsistir.

Durante el día se esconden numerosos caracoles, pulpos, estrellas, galletas y bizcochos de mar, erizos, peces del tipo de los lenguados y rayas. Esta fauna, de hábitos nocturnos, es la que hace atractivo el lugar para la práctica de buceo durante la noche.

Entre los 18 y 21 metros se encuentra el borde de la terraza donde se asienta el arrecife Paraíso. Buceo más de una hora y media presenciando maravillada su belleza. En este sitio la fauna más notable está constituida por esponjas de gran variedad de colores y otros organismos que contribuyen a la formación arrecifal. Sobre la pared o cantil de Paraíso se encuentran numerosas hoquedades y pequeñas terrazas donde habitan esponjas de color amarillo, rosa, anaranjado o verde limón, entre las piedras se hayan corales negros y rosas; algas de diversas especies y peces de todos los colores y tamaños. Me encantan unos pequeños de un azul fosforescente y otros negros a los que les dicen damiselas.

Dentro del mar, al presenciar maravillada y absorba ese increíble paisaje, pienso en ella. En su belleza, en su espíritu rebelde y temerario, en el color amielado de sus ojos, en su sonrisa sarcástica, cuando arquea la ceja derecha, o en su dulce mirada, cuando la envuelve con la calidez de su sonrisa. La Recuerdo alta y esbelta y revivo en mi mente el color mediterráneo de su piel. Me hubiera gustado que estuviera aquí conmigo. Experta nadadora, seguramente hubiera gozado tanto como yo de esta aventura.

¿Por qué no la invitas a venir aquí? me preguntó una amiga, al saber que estoy enamorada. Me gustaría tanto, le contesté, pero es una ilusión, es un amor imposible, le aclaré, ella es buga.

Ninguna mujer lo es completamente, me dijo con un tono de sabiduría, abriéndome de nuevo la ilusión y la esperanza. Por no perder el estilo racional que me caracteriza o quizás para curarme en salud, le precisé que consideraba que si una mujer como ella no se había permitido la libertad de amar a otra mujer, es porque nunca lo haría.

A lo mejor no le había llegado el amor y le llega contigo. Me alentó mi amiga, tráela aquí, la isla es mágica y propicia los romances.

En el avión, de regreso a casa, cerré los ojos para soñar despierta en ella. La imaginé buceando conmigo, también enamorada. ¿Por qué no?, me pregunté antes de quedarme profundamente dormida.

Llegué a México contenta; te grité Canelo, te busqué en el pasillo y te dejé entrar a casa, te invité a ir conmigo a mi estudio. Tú, después de brincar a la altura de mi cintura, como lo haces cada vez que me ves regresar, te echaste a mi lado mientras me velas de rojo escribir en el correo electrónico un breve mensaje hasta el extranjero.

¿Conoces el arrecife Paraíso? Te invito a conocerlo, saludos", le escribí brevemente; me fui sonriendo a dormir, dispuesta a esperar tranquilamente su respuesta. Antes de cerrar la puerta te dije al oído, con la complicidad que a ambos nos caracteriza: ¿Por qué no? Después de todo, Canelo, mis más queridas amantes siempre habían sido bugas antes de conocernos.

Wanda.

Portafolio de poesía lésbica.

¿Qué si la recuerdo? (fragmento)

¿Por qué me preguntas que si la recuerdo?bueno... te diré que de vez en vez, llega a mi mente una silueta que apenas se vislumbra y se esfuma como el humo.

¿Qué si la amé? ... ¡Si! ... Sí, la amé mucho era el pivote en el cual mi vida giraba, era la estrella de mi mañana cálida y tibia, después de una semana de trabajo, era su regazo un oasis en donde yo me refugiaba, ahí el tiempo no pasaba

¿Qué cómo era cuando amaba? ¡aaah! ... era la placidez de una tarde, o una lluvia temprana, suave y tierna, así era ella, así ella amaba ... ¡sus frases destilaban miel! su amor fue bálsamo suave, que curó las heridas de mi alma, su cuerpo era hermoso, un néctar jugoso, ¡total! era un vino, que a mí me embriagaba...

FLOR



Sapho

NO ESTAN LUCHANDO POR MI CAUSA

BRUTA 1007

SPM

BRUTĂ 1007

SPM

A cartoon illustration of a man with a large nose and a determined expression, shouting. He is holding a stick or baton. A speech bubble above him contains the text: "¡NO HAN CUMPLIDO CON SU PROMESA!". The entire image is overlaid with a large, semi-transparent watermark that reads "WUOLAH.COM".

DIERON QUE NO IBA A HABER MAS ESCASEZ

fonda June

STRA

PARAMEX

Desde las filas del Movimiento.

Telemanita, A.C.

Constituida legalmente desde 1994, como un centro de acceso al video y al correo electrónico, Telemanita fue concebido para apoyar al movimiento feminista, amplio de mujeres y lésbico, utilizando al video como herramienta de organización y educación.

Este es un centro para capacitar en pre-producción, producción y post-producción en video para mujeres desde una perspectiva feminista, ayuda en producciones a las ONG's de mujeres a bajo costo o sin costo alguno, busca espacios de exhibición y distribución para las producciones hechas por mujeres, crea redes de mujeres videoastas y comunicadoras sociales a través del correo electrónico.

Telemanita fue creado como un grupo nuevo que tuviera una infraestructura que

podiera proporcionar a las mujeres acceso a la tecnología, equipo, capacitación y análisis de los medios, impulso que ha sido negado por muchos años a las mujeres por este sistema patriarcal que minimiza nuestra voz y creatividad.



Las Jornadas,

continuación.

A la una de la tarde se presentó el trabajo de la revista LeS VOZ, con un análisis, evolución, impacto y trascendencia que la misma ha tenido en la comunidad lésbica.

Por la tarde del mismo sábado se tuvo la presentación de la mesa de Política y lesbianismo, donde el tema central fue el movimiento Lésbico frente a la autonomía, con las ponentes, Margarita García, Ximena Bedregal y Yan Ma. Castro, entre otras.

El día sábado concluyó con la tradicional fiesta en una conocida discoteca exclusivamente para mujeres donde también gozamos de danza y danza folklórica, además de buena música para bailar toda la noche.

Las Jornadas concluyeron el día domingo por la mañana se presentó la sección de Espiritualidad y lesbianismo, consistente en escuchar a varias organizaciones que practican diferentes prácticas y creencias místicas; para concluir el último evento fue un "Diálogo político entre el movimiento

Lésbico (en parte) y el movimiento homosexual (en parte), transgénero, etc.

En dicha sección se presentó un debate ideológico sobre diferencias y coincidencias entre los diferentes movimientos y corrientes políticas dentro de los mismos en México, con el propósito trabajar conjuntamente en aquellos aspectos donde exista afinidad y con los grupos que estén dispuestos a hacerlo.

Finalmente las Jornadas dieron término con el agradecimiento al Centro Cultural "El Juglar", a todas las artistas, militantes y participantes al evento.

La obra plástica fue gracias a: Lilia V., Cecilia Herrera, Iris Alde, Bibiana Dueñas, Cecilia Herrera, Olga Zamora, Guadalupe Navarro, Verónica Chac, Guadalupe Solas, Mary Frans Porta, Magdalena Ortega y Yan María Yaoyolotl Castro.

Cobertura: Yan María Castro
Fotografías: Bibiana Dueñas

Con-Tacto

Y seguimos estableciendo contactos, si deseas participar mándanos tus datos, tus pasatiempos, un mensaje breve, claro y sin discriminación, a la siguiente dirección :

Revista LesVOZ

A.P. 33-091

C.P. 15900, México D.F.

Como puedes ver es sencillo, lo demás depende de ti, ¡Anímate!.

Hola:

Mi nombre es Clara León G., tengo 20 años, actualmente me dedico a estudiar, soy bisexual; mis hobbies son escuchar música y caminar.

Escribeme a:

Granada No. 63, Interior A-104,

Col. Morelos, C.P. 06200

México, D.F.

Déseo conocer pareja, tierna, alegre, productiva, que le guste mucho leer, viajar, el buen teatro, la cultura en general. A mí me gusta la música, soy amante del arte.

Escribe a::

Lourdes

Apartado Postal 21

C.P. 52764, Administración Jesús

del Monte,

Huixquilucan, Edo. Mex.

Que tal:

Somos Guillermina de 35 años y Marcela de 36 años. Somos lesbianas, como pareja nos gusta el cine, el teatro, la música, la lectura, jugar tenis y squash, las mascotas, pasear, frecuentar restaurantes y bares. Tenemos 20 años de pareja y deseamos conocer mujeres lesbianas, profesionistas, que tengan interesen establecer una relación de amistad únicamente.

Agradecemos que nos escribas al:

Apartado Postal 52-708

C.P. 02300

México D.F.

LeS VOZ te escucha

Estimada lectora, el equipo editorial de esta revista, o sea la Colectiva HIMEÑ, deseamos saber tu opinión, sobre los contenidos que te presentamos en LeS VOZ. Por favor te pedimos sólo unos minutos, contestando las preguntas y enviando el cuestionario a la dirección de la revista, si deseas ampliar tus respuestas añade una hoja con tus sugerencias y comentarios; gracias por ser parte de este esfuerzo por hacer mejor tu LeS VOZ.

El lenguaje usado en los artículos me resulta:

☐ Comprensible ☐ Poco comprensible

Me gustaría que la revista tuviera:

☐ Mas fotografías ☐ Mas poesía

☐ Mas artículos culturales ☐ Anuncios publicitarios

☐ Otros ¿qué? _____

Compro la revista porque:

☐ Me gusta ☐ Porque quiero estar informada

☐ A mi pareja le gusta ☐ Me la regalaron

☐ Otra ¿por qué? _____

Lo que no me gusta de LeS VOZ es:

☐ Que la línea editorial es muy radical.

☐ Que no hay notas sobre moda

☐ Que no entiendo bien sobre feminismo

☐ Otros ¿qué? _____

Si LeS VOZ publica los siguientes artículos no me molestaría leerlos:

☐ Libros escritos por hombres sobre lesbianas.

☐ Biografías sobre hombres homosexuales.

☐ Artículos relacionados con lesbianas escritos por hombres.

☐ Fotografías lésbicas tomadas por hombres.

☐ Pornografía Lésbica (fotos y escritos).

Si los artículos descritos anteriormente si te molestaría encontrarlos en LeS VOZ, dínos cuales y porque:

Gracias por tus respuestas, las siguientes preguntas son para completar los datos de la encuesta.

Edad _____ Orientación sexual _____

Escolaridad _____

Recuerda que esta encuesta no tiene el fin de censurarnos, sólo representa el interés de mejorar.

Esta sección no es de publicidad, la inclusión de los grupos y servicios que se ofrecen en este espacio no son responsabilidad de LeS VOZ o la Colectiva HlMeN, ni viceversa. Si algún grupo no aparece en esta sección puede ser: porque no lo conocemos; porque no se puso en contacto con nosotras, porque no desea aparecer en nuestras páginas o porque nosotras no recomendamos la calidad de sus servicios.

Grupos de Enlace Lésbico Feminista:

📖 Archivo Histórico Lésbico, CDAHL. Escribir a: N.M., Ap. Postal M-7459, C.P. 06002, México D.F., email-archiles@laneta.apc.org

📖 Colectiva HlMeN, revista LeS VOZ, lesbianas feministas anarquistas. Escribir a: Revista LeS VOZ, Ap. Postal 33-091, C.P. 15900, México D.F.

❖ GRUMALE II, grupo de madres lesbianas, talleres, grupos de autoconciencia informes todos los viernes de 6 a 8 pm. tel.: 352-11-52

◆ Pro-ML, derechos humanos para lesbianas, asesoría legal, talleres. Dirección: escribe a Mariana PO, A.P. 389, admon. palacio postal 1, C.P. 06002, México D.F.

❖ Telemanita, a.c., videos, talleres, capacitación, exhibiciones, etc., Grupo localizado en Tepoztlán, Mor. Tel: 91-739-516-56

📖 Otros grupos de Enlace Lésbico son: Nocturna-Les: grupo de jóvenes lesbianas

poétas; Comité de Lesbianas Zapatistas, Forataleza de la Luna, mujeres de la tercer edad.

Programas de radio :

◆ Intimo, el programa de Patricia Kelly. Por radio red 1110 AM, de lunes a viernes de las 23:00 a 24:00 hrs.

✂ Dejemos de ser pacientes, es el programa radiofónico de SIPAM. Por radio educación, 1060 AM. Los lunes a las 11:00 de la mañana.

☐ Sexualidad en tu propia voz. Un programa con Gabriela Ganados, por radio educación 1060 de A.M.. Los viernes a las 17:00 hrs., Tel: 575-09-19 y 575-07-56

✂ ZONA LIBRE, el programa de CONAPO por Orbita 105.7 F.M., todos los domingos a las 10:00 A.M.

Otros grupos lésbicos:

☐ Musas de Metal; reuniones, próxima fecha 30 de noviembre a las 4 pm., fiesta el 13 de diciembre a

partir de las 9 pm., para cerrar 1997. La dirección es:

General Anaya #55-1, Col. Churubusco Coyoacán, Metro Ermita, Local de Tlalcalli, Tel.: 549-60-84.

Asesoría Legal:

📖 DALMU, Despacho de Atención Legal para Mujeres, Coatepec # 1, int. 3, C.P. 06760, Delegación Cuahutemoc, D.F. Tel: 264-69-51, Fax: 574-62-15, E-mail= mas@laneta.apc.org

Anarquismo :

★ Agencia Zyntoma, comunicación alternativa, Centro de Recopilación e Investigación de la Prensa Subterránea (CRIPS), informes al: Apdo. Postal 13-146, C.P. 03500, México D.F.

📖 Abriendo espacios, Fanzine de mujeres Anarco-Punks, Ap. Postal 436, Naucalpan, Edo. Mex, C.P.53001, México.

Les VOZ venta Internacional:

Estados Unidos:

Modern Times Bookstore,
888 Valencia Street
San Francisco, CA 94110

Books on Wings
1717-17th Street,
San Francisco, CA 94103

Galeria de La Raza,
2857, 24th Street,
San Francisco, CA 94110

Canada:

L'Androgyme
(Librairie Gale, Lesbienne, Féministe)
3636, boul. St-Laurent
Montréal, Québec

Por suscripción y en los mejores eventos.

LeS VOZ venta en México D.F.:

Marginalie,
La librería del chopo
Enrique Gztz. Mtz. #10, Sta. Ma. La Ribera
(metro Revolución)

Foro Shakespears,
Zamora #9, Col. Hipodromo Condesa
(metro Chapultepec)

El Juglar,
Manuel M. Ponce 233
Col. Guadalupe Inn
(metro Barranca del Muerto)

Tower Records,
Niza 19-A, Col. Jurez, Zona Rosa (metro
Insurgentes)

Tower Records,
Pabellon Altavista,

Calzada al desierto de los leones # 52,
Col. San Angel
(Esquina Av. Revolución)

Cafeteria del Museo Carrillo Gil,
Av. Revolución #1608
Esq. Altavista, San Angel
(cerca metro Barranca del Muerto)

SIPAM, A.C.
Vista Hermosa #89, Col. Portales
(metro Ermita)

